

DE - Sicherheit

Der elektrische Anschluss und die Verkabelung vom Gerät sind von einem Elektroinstallateur nach den gültigen nationalen und örtlichen Vorschriften auszuführen.



Tragen Sie bei allen Arbeiten an der Anlage, in der das Gerät montiert ist, die vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung.

⚠ GEFAHR

Lebensgefährliche Verletzungen durch Stromschlag

Bei Berührung stromführender Bauteile entstehen lebensgefährliche Verletzungen.

- Stellen Sie sicher, dass die Anlage, in der das Gerät montiert wird, spannungsfrei geschaltet ist.
- Stellen Sie sicher, dass die Anlage durch andere Personen nicht wieder eingeschaltet werden kann.
- Stellen Sie sicher, dass Montagearbeiten am elektrischen Anschluss des Gerätes nur durch eine Elektrofachkraft und nach elektrotechnischen Regeln durchgeführt werden.

⚠ VORSICHT

Verbürhungen der Haut und der Augen

Durch Austritt von Wasser bei einer Betriebstemperatur von 70 °C können Verbürhungen der Haut und der Augen entstehen.

- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung: Schutzhandschuhe, Schutzbrille, Schutzkleidung.

⚠ VORSICHT

Verbrennungsgefahr an heißen Oberflächen

In Heizungsanlagen kann es durch hohe Oberflächentemperaturen zu Verbrennungen der Haut kommen.

- Tragen Sie Schutzhandschuhe.
- Bringen Sie entsprechende Warnhinweise in der Nähe des Gerätes an.

ACHTUNG

Geräteschaden durch Überhitzung

Geräteschaden durch Überhitzung des Anschlusses.

- Vermeiden Sie eine Wärmeisolierung des Metallgehäuses.

ACHTUNG

Geräteschaden durch Trockenlauf

Ein Trockenlauf während des Aufheizens des Wassers führt zu Beschädigungen des Gerätes.

- Die Heizstäbe vom Gerät müssen mit Wasser bedeckt sein.
- Stellen Sie eine ausreichende Höhe vom Wasserstand im Speicherbehälter sicher.

ACHTUNG

Geräteschaden durch Überhitzung

Zu hohe Temperaturen beim Aufheizen des Trinkwassers führen zu Beschädigungen des Gerätes durch Überhitzung. Der integrierte Sicherheitstemperaturbegrenzer schaltet bei 110 °C das Aufheizen ab.

- Verändern Sie nicht die voreingestellte Temperatur zur Abschaltung.

ACHTUNG

Gefahr von Umweltschäden

Durch eine nicht fachgerechte Entsorgung wird die Umwelt belastet.

- Bei der Entsorgung die örtlichen Vorschriften und gesetzlichen Auflagen beachten.

ACHTUNG

Gefahr von Umweltschäden

Durch unachtsames Verhalten kann die Umwelt belastet werden. Insbesondere dürfen Stoffe, die den Boden und das Trinkwasser verseuchen, nicht ins Erdreich oder in die Kanalisation gelangen.

- Verunreinigte Bauteile vor der Demontage reinigen.
- Stoffe wie Schmierfette und Öle sowie sonstige chemische Substanzen in geeigneten Behältern auffangen und ordnungsgemäß entsorgen.
- Bei der Entsorgung die örtlichen Vorschriften und gesetzlichen Auflagen beachten.

EN - Safety

The electric connections and the wiring of the device must be executed by a trained electrician in accordance with all applicable national and local regulations.



Use the prescribed personal protective equipment as required when working on the system in which the device is installed.

⚠ DANGER

Risk of serious injury or death due to electric shock

If live parts are touched, there is risk of life-threatening injuries.

- Ensure that the system is voltage-free before installing the device.
- Ensure that the system is secured and cannot be reactivated by other persons.
- Ensure that installation work for the electric connection of the device is carried out by an electrician, and in compliance with electrical engineering regulations.

⚠ CAUTION

Scalding of the skin and eyes

If hot water escapes at an operating temperature of 70 °C, scalding of the skin and eyes can result.

- Wear personal protective equipment: Safety gloves, safety glasses, protective clothing.

⚠ CAUTION

Risk of burns on hot surfaces

Hot surfaces in heating systems can cause burns to the skin.

- Wear protective gloves.
- Please place appropriate warning signs in the vicinity of the device.

ATTENTION

Device damage from overheating

Device damage due to overheating of the connection.

- Avoid thermally insulating the metal housing.

ATTENTION

Device damage due to dry-running

A dry run during water heating will damage the device.

- The device heating elements must be covered with water.
- Ensure a sufficient water level in the storage tank.

ATTENTION

Device damage from overheating

Too high temperatures when heating the potable water can result in device damage due to overheating. At 110 °C, the integrated safety temperature limiter switches the heating off.

- Do not change the pre-set switch-off temperature.

ATTENTION

Danger of damage to the environment

Incorrect disposal will result in damage to the environment.

- Observe the local regulations and legal requirements.

ATTENTION

Danger of damage to the environment

Thoughtless conduct can result in damage to the environment; in particular substances that would contaminate the ground and potable water must not be released into the soil or the sewage system.

- Clean contaminated components before disassembly.
- Capture substances such as greases and oils or other chemical substances in appropriate containers and dispose of in an appropriate manner.
- Observe the local regulations and legal requirements.

FR - Sécurité

Le raccordement électrique et le câblage de l'appareil doivent être réalisés par un électricien conformément aux consignes nationales et locales en vigueur.



Durant tous les travaux sur l'installation dans laquelle est monté l'appareil, portez l'équipement de protection individuelle obligatoire.

DANGER

Danger de blessures mortelles par choc électrique

Il existe un risque de blessures mortelles en cas de contact avec des composants électroconducteurs.

- Assurez-vous que l'installation dans laquelle l'appareil est monté est hors tension.
- Assurez-vous que l'installation ne peut pas être remise en marche par d'autres personnes.
- Assurez-vous que les travaux de montage sur le raccordement électrique de l'appareil sont uniquement réalisés par un électricien qualifié conformément aux règles élettrotechniques.

PRUDENCE

Brûlures de la peau et des yeux

La sortie d'eau à une température de service de 70 °C peut provoquer des brûlures de la peau et des yeux.

- Portez l'équipement de protection individuelle : gants de protection, lunettes de protection et vêtements de protection.

PRUDENCE

Danger de brûlures au niveau des surfaces brûlantes

Les températures de surface des installations de chauffage peuvent être très élevées et entraîner des brûlures.

- Portez des gants de protection.
- Apposez des avertissements appropriés à proximité de l'appareil.

ATTENTION

Domages sur l'appareil en cas de surchauffe

Domages sur l'appareil en cas de surchauffe du raccordement.

- Évitez une isolation thermique du boîtier métallique.

ATTENTION

Domages sur l'appareil en cas de marche à vide

Une marche à vide pendant le chauffage de l'eau provoque une détérioration de l'appareil.

- Les éléments chauffants de l'appareil doivent être recouverts d'eau.
- Assurez-vous que le niveau d'eau dans le réservoir d'accumulateur est suffisant.

ATTENTION

Domages sur l'appareil en cas de surchauffe

Des températures trop élevées lors du chauffage de l'eau potable provoquent une surchauffe et ainsi une détérioration de l'appareil. Le limiteur de température de sécurité intégré coupe le chauffage à 110 °C.

- Ne modifiez pas la température prédéfinie pour la coupure.

ATTENTION

Danger de dommages environnementaux

Une mise au rebut incorrecte pollue l'environnement.

- En ce qui concerne la mise au rebut, observer les consignes locales et les prescriptions légales.

ATTENTION

Danger de dommages environnementaux

Un comportement négligent peut polluer l'environnement. Il est notamment interdit de déverser les substances susceptibles de contaminer le sol et l'eau potable dans le sol ou dans les égouts.

- Avant le démontage, nettoyer les composants contaminés.
- Recueillir et éliminer correctement les substances telles que les graisses, huiles et autres substances chimiques dans des récipients appropriés.
- En ce qui concerne la mise au rebut, observer les consignes locales et les prescriptions légales.

PT - Segurança

A ligação elétrica e a cablagem do aparelho devem ser realizadas por um electricista, de acordo com as normas nacionais e locais aplicáveis.



Em todos os trabalhos a realizar no sistema onde o aparelho se encontra montado deve ser usado o equipamento de proteção individual obrigatório.

PERIGO

Lesões fatais causadas por choque elétrico

O contacto com componentes sob tensão provoca lesões fatais.

- Assegurar que o sistema onde o aparelho vai ser montado está desligado da corrente.
- Assegurar que o sistema não possa voltar a ser ligado por terceiros.
- Assegurar que os trabalhos de montagem na ligação elétrica do aparelho sejam realizados exclusivamente por um electricista e de acordo com as regras eletrotécnicas.

CUIDADO

Queimaduras na pele e nos olhos

A saída de água à temperatura de serviço de 70 °C pode causar queimaduras na pele e nos olhos.

- Usar o equipamento de proteção individual: luvas de proteção, óculos de proteção, vestuário de proteção.

CUIDADO

Perigo de queimadura em superfícies quentes

As elevadas temperaturas na superfície dos sistemas de aquecimento podem causar queimaduras na pele.

- Usar luvas de proteção.
- Afixar avisos nas proximidades do aparelho que alertem para estes perigos.

ATENÇÃO

Danificação do aparelho devido a sobreaquecimento

Danificação do aparelho devido ao sobreaquecimento da ligação.

- Evite um isolamento térmico do invólucro metálico.

ATENÇÃO

Danificação do aparelho devido a funcionamento em seco

O funcionamento em seco durante o aquecimento da água causa danos no aparelho.

- Os elementos de aquecimento do aparelho têm de estar cobertos de água.
- Assegurar um nível de água suficientemente alto no depósito acumulador.

ATENÇÃO

Danificação do aparelho devido a sobreaquecimento

Temperaturas demasiado elevadas durante o aquecimento da água potável causam danos no aparelho devido a sobreaquecimento. O limitador da temperatura de segurança integrado desliga o aquecimento aos 110 °C.

- A temperatura predefinida para o desligamento não deve ser alterada.

ATENÇÃO

Perigo de danos ambientais

Uma eliminação incorreta do aparelho causa poluição ambiental.

- Cumprir as normas locais e as obrigações legais em matéria de eliminação.

ATENÇÃO

Perigo de danos ambientais

A falta de cuidado pode causar a poluição do ambiente. Sobretudo as substâncias que contaminam os solos e a água potável não podem entrar na terra ou na canalização.

- Os componentes sujos devem ser limpos antes da desmontagem.
- Substâncias como lubrificantes e óleos, bem como outras substâncias químicas, devem ser recolhidas em recipientes adequados e eliminadas corretamente.
- Cumprir as normas locais e as obrigações legais em matéria de eliminação.

HU - Biztonság

A készülék villamos csatlakoztatását és kábelezését csak az érvényes nemzeti és helyi előírások alapján villanszerelő szakember végezheti.



A berendezésen, amelybe a készülék be van szerelve, végzett munka közben viselje az előírt személyes védőfelszerelést.

⚠ VESZÉLY

Életveszélyes sérülés áramütés miatt

A feszültség alatt álló alkatrészek megérintése életveszélyes sérüléseket okoz.

- Győződjünk meg arról, hogy feszültségmentes az a berendezés, amelybe beszereljük a készüléket.
- Győződjünk meg arról, hogy a berendezést más nem kapcsolhatja be.
- Győződjünk meg arról, hogy a készülék elektromos csatlakozását csak villanszerelő szakember végezze az elektrotechnika szabályai szerint.

⚠ VIGYÁZAT

Bőr és szem forrázása

A víz kilépése 70 °C üzemi hőmérsékleten a bőr és szem forrázását okozhatja.

- Viseljük személyes védőfelszerelést: védőkesztyűt, védőszemüveget, védőruházatot.

⚠ VIGYÁZAT

Égési sérülés veszélye a forró felületek miatt

A fűtési berendezés felületei felforrósodhatnak és égési sérüléseket okozhatnak a bőrön.

- Viseljük védőkesztyűt.
- Tegyük ki a készülék közelébe a megfelelő figyelmeztető utasításokat.

FIGYELEM

Készülékkárok túlmelegedéskor

Készülékkárok a csatlakozó túlmelegedésekor.

- Kerüljük a fémház hőszigetelését.

FIGYELEM

Készülékkárok a szárazonfutás következtében

A víz melegítése közbeni szárazonfutás a készülék károsodását okozza.

- A készülék fűtőrudjai legyenek vízzel fedve.
- Győződjünk meg arról, hogy a vízszint a tárolótartályban elég magas.

FIGYELEM

Készülékkárok túlmelegedéskor

Az ivóvíz melegítésekor túl magas hőmérsékletek a készülék károsodását okozzák túlmelegedés által. A beépített biztonsági hőmérséklet-határoló kikapcsolja a melegítést 110 °C-on.

- Ne módosítsuk a kikapcsolás alapbeállított hőmérsékletét.

FIGYELEM

Környezeti károk veszélye

A szakszerűtlen ártalmatlanítás terheli a környezetet.

- Az ártalmatlanításkor vegyük figyelembe a helyi előírásokat és törvényi követelményeket.

FIGYELEM

Környezeti károk veszélye

Meggondolatlan viselkedéssel terhelhetjük a környezetet. Különösen nem juthatnak a talajba vagy a csatornarendszerbe olyan anyagok, amelyek a talajt és az ivóvizet szennyezik.

- A szennyezett alkatrészeket tisztítsuk meg a leszerelés előtt.
- Anyagokat, mint kenőzsírokat és olajokat, valamint egyéb vegyszereket gyűjtsük megfelelő tartályba és előírászerűen ártalmatlanítsuk.
- Az ártalmatlanításkor vegyük figyelembe a helyi előírásokat és törvényi követelményeket.

SK - Bezpečnosť

Elektrickú prípojku a kabeľáž prístroja je potrebné vykonať odborníkom na elektrinu podľa platných národných a miestnych predpisov.



Noste pri všetkých prácach na zariadení, v ktorom je namontovaný prístroj, predpísanú osobnú ochrannú výstroj.

⚠ NEBEZPEČENSTVO

Životu nebezpečné poranenia v dôsledku zasiahnutia elektrickým prúdom

Pri dotyku so súčiastkami vedúcimi prúd vznikajú životu nebezpečné poranenia.

- Zaistite, aby bolo zariadenie, do ktorého sa montuje prístroj, zapnuté bez elektrického napätia.
- Zaistite, aby sa zariadenie nemohlo znovu zapnúť inými osobami.
- Zaistite, aby sa montážne práce na elektrickej prípojke prístroja prevádzali len prostredníctvom odborníka na elektrinu a podľa elektrotechnických predpisov.

⚠ POZOR

Obarenia kože a očí

Prostredníctvom úniku vody pri prevádzkovej teplote 70 °C môžu vzniknúť obarenia kože a očí.

- Noste osobnú ochrannú výstroj: ochranné rukavice, ochranné okuliare, ochranný odev.

⚠ POZOR

Nebezpečenstvo popálenia na horúcich povrchoch

Vo vykurovacích zariadeniach môže dôjsť prostredníctvom vysokých povrchových teplôt k popáleninám kože.

- Noste ochranné rukavice.
- Upevnite zodpovedajúce varovné pokyny v blízkosti prístroja.

POZOR

Škody na prístroji v dôsledku prehriatia

Škody na prístroji v dôsledku prehriatia prípojky.

- Zabráňte tepelnej izolácii kovového krytu.

POZOR

Škody na prístroji v dôsledku chodu na sucho

Chod na sucho počas zahriatia vody vedie k poškodeniam prístroja.

- Vykurovacie tyče prístroja musia byť pokryté vodou.
- Zaistite dostatočnú výšku stavu vody v zásobníkovej nádobe.

POZOR

Škody na prístroji v dôsledku prehriatia

Príliš vysoké teploty pri zahriatí pitnej vody vedú k poškodeniam prístroja v dôsledku prehriatia. Integrovaný obmedzovač bezpečnostnej teploty vypína pri 110 °C zahrievanie.

- Nemeňte prednastavenú teplotu k vypnutiu.

POZOR

Nebezpečenstvo škôd na životnom prostredí

V dôsledku neodbornej likvidácie sa poškodzuje životné prostredie.

- Pri likvidácii dodržiavať miestne predpisy a zákonné požiadavky.

POZOR

Nebezpečenstvo škôd na životnom prostredí

V dôsledku neopatrného správania sa môže poškodiť životné prostredie.

Najmä látky, ktoré kontaminujú pôdu a pitnú vodu, sa nesmú dostať do zeme alebo do kanalizácie.

- Pred demontážou vyčistiť kontaminované konštrukčné diely.
- Látky ako sú mazacie tuky a oleje ako aj ostatné chemické substancie zachytávať do vhodných nádob a riadne likvidovať.
- Pri likvidácii dodržiavať miestne predpisy a zákonné požiadavky.

CS - Bezpečnost

Zapojení elektřiny a kabeláž zařízení musí provádět elektroinstalatér dle platných národních a místních předpisů.



Při veškerých pracích na zařízení, ve kterém je namontován tento přístroj, noste předepsané osobní ochranné prostředky.

⚠ NEBEZPEČÍ

Životu nebezpečná poranění způsobená zasažením elektrickým proudem

Při kontaktu s vodivými díly dochází k životu nebezpečným poraněním.

- Ujistěte se, systém, ve kterém je zařízení namontováno, je bez napětí.
- Ujistěte se, zda zařízení nemůže být opět zapnuto jinými osobami.
- Ujistěte se, zda montážní práce na elektrickém připojení přístroje provádí pouze kvalifikovaní elektromechanici podle elektrotechnických pravidel.

⚠ POZOR

Popálení kůže a očí

Únik vody při provozní teplotě 70 °C může způsobit popálení kůže a očí.

- Používejte osobní ochranné prostředky: Ochranné rukavice, ochranné brýle, ochranný oděv.

⚠ POZOR

Nebezpečí popálení o horké povrchy

V topných zařízeních může díky příliš vysokým povrchovým teplotám docházet k popálení pokožky.

- Noste ochranné rukavice.
- V blízkosti zařízení umístěte odpovídající výstražná upozornění.

POZOR

Poškození zařízení z důvodu přehřátí

Poškození zařízení z důvodu přehřátí připojky.

- Zabraňte tepelné izolaci kovového krytu.

POZOR

Poškození zařízení během nasucho

Běh nasucho během ohřevu vody vede k poškození zařízení.

- Topné těleso zařízení musejí být pokryté vodou.
- Zajistěte dostatečnou výšku vodní hladiny v zásobníku.

POZOR

Poškození zařízení z důvodu přehřátí

Příliš vysoká teplota při ohřevu pitné vody může vést k poškození zařízení přehřátím. Integrovaný bezpečnostní omezovač teploty při 110 °C ohřev vypne.

- Přednastavenou teplotu pro vypínání neměňte.

POZOR

Nebezpečí škod na životním prostředí

Neodbornou likvidaci dochází k zatížení životního prostředí.

- Při likvidaci dodržujte místní předpisy a podmínky stanovené zákonem.

POZOR

Nebezpečí škod na životním prostředí

Nepozorným chováním může být zatíženo životní prostředí. Především platí, že nesmí dojít k průniku látek, které znečišťují půdu a pitnou vodu, do zeminy nebo kanalizace.

- Znečištěné součásti před demontáží očistěte.
- Látky, jako jsou mazací tuky a oleje a také nejrůznější chemické látky, zachytávejte do vhodných nádob a řádně zlikvidujte.
- Při likvidaci dodržujte místní předpisy a podmínky stanovené zákonem.

LT - Sauga

Elektros jungtis ir įrenginio laidus turi prijungti tik kvalifikuoti elektrikai pagal galiojančius nacionalinius teisės aktus ir vietoje galiojančias taisykles.



Dirbdami bet kokius darbus su įranga, į kurią montuojamas įrenginys, naudokite reikiamą asmeninę apsauginę įrangą.

⚠ PAVOJUS

Pavojus gyvybei dėl elektros smūgio

Palietus mazgus, kuriais teka elektra, galima mirtinai susižaloti.

- Įsitinkite, kad sistemoje, kurioje montuosite įrenginį, išjungtas elektros tiekimas.
- Įsitinkite, kad įrangos negalės įjungti kiti asmenys.
- Įrenginio elektros jungtis gali montuoti tik kvalifikuoti elektrikai, laikydami elektrotechninės saugos taisyklių.

⚠ ATSARGIAI

Odos ir akių nuplikymas

Išbėgantis vanduo, kurio darbinė temperatūra yra 70 °C, gali nuplankyti odą ir akis.

- Dėvėkite asmeninę apsauginę įrangą: Apsaugines pirštines, akinius, apsauginius drabužius.

⚠ ATSARGIAI

Pavojus nusideginti dėl karštų paviršių

Šildymo įranga labai karštu paviršiumi gali nudeginti odą.

- Mūvėkite apsaugines pirštines.
- Prie įrangos pritvirtinkite atitinkamus įspėjamuosius ženklus.

DĖMESIO

Prietaiso pažeidimai dėl perkaitimo

Įrenginio pažeidimas dėl jungties perkaitimo.

- Venkite metalinio korpuso šilumos izoliacijos.

DĖMESIO

Pavojus pažeisti įrenginį, jam veikiant sausąja eiga

Jei šylant vandeniui įrenginys veikia sausąja eiga, jis gali sugesti.

- Įrenginio kaitinimo strypeliai turi būti apsemti vandeniu.
- Užtikrinkite pakankamą vandens lygį rezervuaro talpykloje.

DĖMESIO

Prietaiso pažeidimai dėl perkaitimo

Per aukšta temperatūra šildant geriamąjį vandenį gali sugadinti įrenginį dėl perkaitimo. Integruotas saugos temperatūros ribotuvas išjungia šildymą esant 110 °C.

- Nekeiskite iš anksto nustatytos ribinės temperatūros.

DĖMESIO

Pavojus pakenkti aplinkai

Netinkamai utilizuojant teršiama aplinka.

- Laikykitės vietinių atliekų šalinimo taisyklių ir teisinių reikalavimų.

DĖMESIO

Pavojus pakenkti aplinkai

Neatsargiai elgiantis gali būti teršiama aplinka. Ypač, jei į gruntą ar nuotekų sistemą patenka dirvožemį ir geriamąjį vandenį teršiančios medžiagos.

- Prieš išmontuodami nuvalykite užterštus komponentus.
- Tokias medžiagas kaip tepalai ir alyvos bei kitas chemines medžiagas surinkite į tinkamus konteinerius ir tinkamai išmeskite.
- Laikykitės vietinių atliekų šalinimo taisyklių ir teisinių reikalavimų.

LV - Drošības noteikumi

Iekārtas strāvas pieslēgums un vadojums jāizveido elektromontierim atbilstoši spēkā esošajiem valsts un vietējiem noteikumiem.



Veicot visa veida darbus ar iekārtu, kurā uzstādīta ierīce, nēsāt noteikto personīgo aizsargaprīkojumu.

⚠ BĪSTAMI

Dzīvībai bīstami savainojumi strāvas trieciena rezultātā

Pieskaroties strāvu vadošām detaļām, var gūt dzīvībai bīstamas traumas.

- Pārliecinieties, ka sistēma, kurā paredzēts iebūvēt iekārtu, ir atslēgta no sprieguma.
- Nodrošiniet, ka sistēmu nevar ieslēgt citas personas.
- Nodrošiniet, ka iekārtas elektropieslēguma montāžas darbus veic tikai profesionāls elektriķis un saskaņā ar elektrotehnikas noteikumiem.

⚠ PIESARDZĪBU

Ādas un acu applaucēšanas risks

- Ja ūdens izplūst darba temperatūrā 70 °C, var tikt applaucēta āda un acis.
- Lietot personīgo aizsargaprīkojumu: aizsargcimdus, aizsargbrilles, aizsargapģērbu.

⚠ PIESARDZĪBU

Apdedzināšanās risks pie karstām virsmām

Pārāk augstas virsmas temperatūras dēļ apkures iekārtās var gūt ādas apdegumus.

- Lietojiet aizsargcimdus.
- Iekārtas tuvumā izvietoiet atbilstošus brīdinājumus.

UZMANĪBU

Pārkaršanas izraisīti iekārtas bojājumi

- Pieslēguma pārkaršanas izraisīti iekārtas bojājumi.
- Neizolējiet metāla korpusu.

UZMANĪBU

Iekārtas bojājums bezeļlas darbības dēļ

Bezeļlas darbība ūdens uzsildīšanas laikā rada iekārtas bojājumus.

- Iekārtas sildelementiem jābūt zem ūdens.
- Pārliecināties, ka uzglabāšanas tvertnē ir pietiekams ūdens līmenis.

UZMANĪBU

Pārkaršanas izraisīti iekārtas bojājumi

Pārāk augsta temperatūra dzeramā ūdens uzsildīšanas laikā var izraisīt iekārtas bojājumus pārkaršanas rezultātā. Iebūvētais drošības temperatūras ierobežotājs pie 110 °C izslēdz uzsildīšanu.

- Nemainīt sākotnēji iestatīto izslēgšanas temperatūru.

UZMANĪBU

Vides kaitējumu risks

Neatbilstoša utilizācija rada kaitējumu apkārtējai videi.

- Utilizācijas laikā ievērot spēkā esošos vietējos noteikumus un likumdošanas prasības.

UZMANĪBU

Vides kaitējumu risks

Nevērīgas rīcības rezultātā var tikt nodarīts kaitējums videi. It īpaši augsnei vai kanalizācijā nedrīkst nonākt vielas, kas izraisa grunts un dzeramā ūdens piesārņojumu.

- Pirms demontāžas notīrīt netīrās detaļas.
- Uztvert vielas, piemēram, ziežvielas un eļļas, piemērotās tvertnēs un atbilstoši utilizēt.
- Utilizācijas laikā ievērot spēkā esošos vietējos noteikumus un likumdošanas prasības.

NL - Veiligheid

De elektrische aansluitingen en de bedrading van het apparaat moeten worden uitgevoerd door een elektromonteur volgens de geldende nationale en lokale voorschriften.



Draag tijdens alle werkzaamheden aan de installatie waarin het apparaat gemonteerd is de voorgeschreven persoonlijke beschermingsmiddelen.

⚠ GEVAAR

Levensbedreigend letsel door elektrische schok

Indien stroomvoerende onderdelen worden aangeraakt, bestaat het gevaar van levensbedreigend letsel.

- Zorg dat de installatie, waarin het apparaat zal worden gemonteerd, spanningsvrij is.
- Zorg dat de installatie niet door andere personen weer kan worden ingeschakeld.
- Laat alle montagewerkzaamheden aan de elektrische aansluiting van het apparaat alleen uitvoeren door een erkend elektromonteur en volgens de elektrotechnische voorschriften.

⚠ VOORZICHTIG

Verbranding van huid en ogen

Water dat ontsnapt met een bedrijfstemperatuur van 70 °C kan verbranding van de huid en ogen veroorzaken.

- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen: Beschermende handschoenen, veiligheidsbril, beschermende kleding.

⚠ VOORZICHTIG

Gevaar voor verbranding door hete oppervlakten

In verwarmingsinstallaties kunnen brandwonden worden veroorzaakt als gevolg van hoge oppervlaktetemperaturen.

- Draag veiligheidshandschoenen.
- Plaats desbetreffende waarschuwingsborden in de buurt van het apparaat.

OPGELET

Schade aan het apparaat door oververhitting

Schade aan het apparaat door oververhitting van de aansluiting.

- Voorkom een thermische isolatie van de metalen behuizing.

OPGELET

Schade aan het apparaat door droogdraaien

Droogdraaien terwijl het water wordt opgewarmd zal het apparaat beschadigen.

- De verwarmingsstaven van het apparaat moeten met water bedekt zijn.
- Zorg ervoor dat het waterniveau in de opslagtank voldoende hoog is.

OPGELET

Schade aan het apparaat door oververhitting

Te hoge temperaturen tijdens het opwarmen van het drinkwater kunnen schade aan het apparaat veroorzaken door oververhitting. De geïntegreerde veiligheidstemperatuurbegrenzer schakelt het verwarmingsproces uit bij 110 °C.

- Wijzig niet de voorgestelde temperatuur voor het uitschakelen.

OPGELET

Risico op milieuschade

In geval van een onjuiste verwijdering en afvoer bestaat risico op milieuvervuiling.

- Neem de plaatselijke voorschriften en wettelijke eisen in acht bij de verwijdering en afvoer van het apparaat.

OPGELET

Risico op milieuschade

Door onvoorzichtig gedrag kan het milieu vervuilen. Met name stoffen die de bodem en het drinkwater verontreinigen, mogen niet in de grond of in de riolering terecht komen.

- Verontreinigde onderdelen vóór de demontage schoonmaken.
- - Stoffen zoals smeervetten en oliën en andere chemische stoffen in geschikte containers opslaan en op de juiste manier afvoeren.
- Neem de plaatselijke voorschriften en wettelijke eisen in acht bij de verwijdering en afvoer van het apparaat.

FI - Turvallisuus

Laitteen sähkökytkentä ja johtojen liitännät on teetettävä sähköasentajalla voimassa olevia kansallisia ja paikallisia määräyksiä noudattaen.



Käytä määräysten mukaisia henkilökohtaisia suojavarusteita aina, kun työskentelet laitteiston parissa, johon laite on asennettu.

VAARA

Sähköisku voi aiheuttaa hengenvaarallisia loukkaantumisia
Virtaa johtaviin osiin koskeminen voi aiheuttaa hengenvaarallisia loukkaantumisia.

- Varmista, että laitteisto, johon laite asennetaan, on kytketty jännitteettömään tilaan.
- Varmista, ettei kukaan toinen henkilö voi kytkeä laitteistoa takaisin päälle.
- Varmista, että laitteen sähkökytkentään liittyvät asennustyöt teetetään aina sähköalan ammattilaisilla sähkötekniisten määräysten mukaisesti.

HUOMIO

Ihon ja silmien palovammat

Ulos pääsevä vesi, jonka käyttölämpötila on 70 °C, voi aiheuttaa palovammoja ihoon ja silmiin.

- Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita: Suojakäsineitä, suojalaseja, suojavaatetusta.

HUOMIO

Kuumista pinnoista aiheutuva palovammojen vaara

Lämmityslaitteistoissa pintalämpötilojen liiallinen kuumeneminen voi johtaa ihon palamiseen.

- Käytä suojakäsineitä.
- Kiinnitä laitteen läheisyyteen varoituksia.

HUOMIO

Ylikuumenemisen aiheuttamien laitevaurioiden vaara

Liitännän ylikuumenemisen aiheuttamien laitevaurioiden vaara.

- Vältä metallikotelon lämpöeristämistä.

HUOMIO

Kuivakäynnistä aiheutuvat laitevauriot

Veden lämpiämisen aikainen kuivakäynti vaurioittaa laitetta.

- Laitteen lämmityselementtien täytyy olla veden peitossa.
- Varmista, että säiliössä on riittävästi vettä.

HUOMIO

Ylikuumenemisen aiheuttamien laitevaurioiden vaara

Liian korkeat lämpötilat juomaveden lämpiämisen yhteydessä aiheuttavat laitteeseen ylikuumenemisesta johtuvia vaurioita. Integroitu turvalämpötilarajoin kytkee lämmityksen pois, kun lämpötila on 110 °C.

- Älä muuta poiskytkennän lämpötila-asetusta.

HUOMIO

Ympäristövahinkojen vaara

Epäasianmukainen hävittäminen kuormittaa ympäristöä.

- Noudata hävittämistä koskevia paikallisia määräyksiä ja lainsäädäntöä.

HUOMIO

Ympäristövahinkojen vaara

Huolimaton toiminta saattaa kuormittaa ympäristöä. Etenkään aineita, jotka saastuttavat maaperää ja juomavettä, ei saa päästää maahan eikä viemäristöön.

- Puhdista likaantuneet rakenneosat ennen niiden purkamista.
- Keraa voitelurasvat, öljyt ja muut senkaltaiset aineet ja muut kemikaalit tarkoituksenmukaisiin astioihin ja hävitä ne asianmukaisesti.
- Noudata hävittämistä koskevia paikallisia määräyksiä ja lainsäädäntöä.

RU - Безопасность

Электрическое подключение и монтаж кабельной проводки устройства должны производиться электромонтажником, в соответствии с действующими национальными и местными предписаниями.



Во время проведения любых работ на установке, в которой смонтировано устройство, пользоваться предписанными средствами индивидуальной защиты.

ОПАСНО

Угроза для жизни при поражении электрическим током

Контакт с токоведущими деталями может привести к опасным для жизни травмам.

- Убедиться в том, что установка, в которую монтируется устройство, обесточена.
- Должна быть обеспечена защита от включения установки другими лицами.
- Монтажные работы на электрическом присоединении устройства должны проводиться только профессиональным электриком, с соблюдением правил электротехники.

ВНИМАНИЕ

Обваривание кожи и глаз

Вытекание воды с рабочей температурой 70 °C может привести к обвариванию кожи и глаз.

- Пользоваться индивидуальными средствами защиты: перчатками, защитными очками и защитной одеждой.

ВНИМАНИЕ

Опасность ожогов о горячие поверхности

Горячие поверхности отопительных систем могут стать причиной получения ожогов кожи.

- Пользоваться защитными перчатками.
- Разместить вблизи устройства соответствующие предупреждения.

ВАЖНО

Повреждение устройства из-за перегрева

Повреждение устройства из-за перегрева соединения.

- Не допускать тепловой изоляции металлического корпуса.

ВАЖНО

Повреждение устройства при работе всухую

Работа всухую в режиме нагрева воды ведет к повреждению устройства.

- Нагревательные стержни устройства должны быть покрыты водой.
- Обеспечить достаточный уровень воды в накопительной емкости.

ВАЖНО

Повреждение устройства из-за перегрева

Слишком высокие температуры при нагреве питьевой воды ведут к повреждению устройства из-за перегрева. Предохранительный ограничитель температуры отключает нагрев при температуре 110 °C.

- Не изменять настройку отключения по температуре.

ВАЖНО

Опасность ущерба для окружающей среды

Ненадлежащая утилизация приведет к загрязнению окружающей среды.

- При утилизации соблюдать действующие местные предписания и законодательные нормы.

ВАЖНО

Опасность ущерба для окружающей среды

Неосмотрительные действия могут стать причиной ущерба для окружающей среды. Материалы, загрязняющие почву и питьевую воду, ни в коем случае не должны попадать в землю и канализацию.

- Загрязненные детали перед демонтажом очистить.
- Смазочные материалы и масла, а также другие химические субстанции собрать в подходящие емкости и утилизировать надлежащим образом.
- При утилизации соблюдать действующие местные предписания и законодательные нормы.

RO - Siguranța

Conexiunea electrică și cablarea echipamentului trebuie realizate de către un instalator electrician, conform prevederilor naționale și locale aplicabile.



La efectuarea oricăror lucrări la instalația în care este montat aparatul, purtați echipamentul individual de protecție prevăzut.

⚠ PERICOL

Vătămări corporale prin electrocutare, care pun în pericol viața

La atingerea componentelor aflate sub tensiune se produc vătămări corporale care pun în pericol viața.

- Asigurați-vă că instalația în care este montat echipamentul este scoasă de sub tensiune.
- Asigurați-vă că instalația nu poate fi repornită de alte persoane.
- Asigurați-vă că lucrările de montare la conexiunea electrică a echipamentului sunt efectuate doar de către un electrician calificat, conform regulilor electrotehnicii.

⚠ PRECAUȚIE

Opăriri la nivelul pielii și ochilor

Din cauza evacuării apei la o temperatură de lucru de 70 °C pot apărea opăriri la nivelul pielii și ochilor.

- Purtați echipamentul individual protecție: mănuși de protecție, ochelari de protecție, îmbrăcăminte de protecție.

⚠ PRECAUȚIE

Pericol de arsuri din cauza suprafețelor fierbinți

În instalațiile de încălzire, temperaturile prea mari ale suprafețelor pot provoca arsuri ale pielii.

- Purtați mănuși de protecție.
- Aplicați avertismente corespunzătoare în apropierea echipamentului.

ATENȚIE

Defecțiuni ale echipamentului din cauza supraîncălzirii

Defecțiuni ale echipamentului ca urmare a încălzirii excesive a racordului.

- Preveniți o izolare termică a carcasei metalice.

ATENȚIE

Defecțiuni ale echipamentului din cauza funcționării pe uscat

Funcționarea pe uscat în timpul încălzirii apei va cauza deteriorarea echipamentului.

- Elementele de încălzire imersate ale echipamentului trebuie să fie acoperite cu apă.
- Asigurați un nivel suficient al apei în rezervor.

ATENȚIE

Defecțiuni ale echipamentului din cauza supraîncălzirii

Temperaturile prea ridicate apărute la încălzirea apei duc la apariția deteriorărilor la echipament din cauza încălzirii în exces. Termostatul de siguranță integrat decuplează încălzirea la 110 °C.

- Nu modificați temperatura presetată pentru decuplare.

ATENȚIE

Pericol de poluare a mediului înconjurător

Eliminarea necorespunzătoare a deșeurilor cauzează poluarea mediului înconjurător.

- Pentru eliminarea la deșeurilor respectați prevederile locale și cadrul legislativ.

ATENȚIE

Pericol de poluare a mediului înconjurător

Ca urmare a unui comportament iresponsabil poate fi afectat negativ mediul înconjurător. În mod special substanțele care poluează solul și apa potabilă nu au voie să pătrundă în sol sau în canalizare.

- Curățați componentele murdare înainte de demontare.
- Substanțele de tipul lubrifianților și uleiurilor ca și diferitele substanțe chimice trebuie colectate în rezervoare adecvate și eliminate la deșeurilor conform prevederilor.
- Pentru eliminarea la deșeurilor respectați prevederile locale și cadrul legislativ.

TR - Güvenlik

Cihazın elektrik ve kablo bağlantısı geçerli ulusal ve yerel mevzuata uygun bir şekilde bir elektrik tesisatçısı tarafından yerine yapılmalıdır.



Cihazın monte edildiği tesiste yapacağınız tüm çalışmalarda öngörülen kişisel koruyucu ekipmanı kullanın.

⚠ TEHLİKE

Elektrik çarpması nedeniyle ölümcül yaralanmalar

Akım taşıyan bileşenlere temas edilmesi halinde hayati tehlikeye yol açabilecek yaralanmalar meydana gelebilir.

- Cihazın monte edileceği tesisin gerilimsiz olmasına dikkat edin.
- Tesisin başka kişiler tarafından tekrar çalıştırılmayacağından emin olun.
- Cihazın elektrik bağlantısındaki montaj çalışmalarının sadece bir elektrik teknisyeni tarafından ve elektro teknik kurallar doğrultusunda yapılmasını sağlayın.

⚠ İKAZ

Cilt ve gözde yanıklar

70°C işletim sıcaklığındaki suyun dışarı çıkması nedeniyle ciltte ve gözlerde yarıklar oluşabilir.

- Kişisel koruyucu ekipman kullanın: Koruyucu eldiven, koruyucu gözlük, koruyucu giysi.

⚠ İKAZ

Sıcak yüzeylerde yanma tehlikesi

Isıtma sistemlerinde yüksek yüzey sıcaklığı nedeniyle cildiniz yanabilir.

- Koruyucu eldiven takın.
- Cihazın yakınına uygun uyarı işaretlerini yerleştirin.

DİKKAT

Aşırı ısınma nedeniyle cihazda hasar

Bağlantıların aşırı ısınması nedeniyle cihazda hasar oluşabilir.

- Metal gövdede ısı yalıtımına izin vermeyin.

DİKKAT

Kuru çalışma nedeniyle cihazda hasar

Su ısıtılırken kuru çalışma, cihazda hasara yol açar.

- Cihazın ısıtma elemanları su ile örtülü olmalıdır.
- Depodaki su seviyesinin yeterli olduğundan emin olun.

DİKKAT

Aşırı ısınma nedeniyle cihazda hasar

Kullanım suyu ısıtılırken sıcaklığın aşırı yükselmesi, aşırı ısınma nedeniyle cihazda hasara yol açar. Sıcaklık emniyet sınırlayıcısı 110 °C'de ısıtmayı kapatır.

- Önceden ayarlanmış olan kapatma sıcaklığını değiştirmeyin.

DİKKAT

Çevre kirliliği tehlikesi

Bertarafın usulüne uygun şekilde yapılmaması, çevre kirliliğine yol açar.

- Bertaraf için ülkenin geçerli yasal mevzuatına ve yönetmeliklerine uyun.

DİKKAT

Çevre kirliliği tehlikesi

Dikkatsiz davranma, doğaya zarar verebilir. Özellikle toprak ve kullanım suyu için zehirli maddeler toprağa veya kanalizasyona ulaşmamalıdır.

- Kirli komponentleri sökmeden önce temizleyin.
- Gres ve yağ gibi maddeler ile kimyasallar, uygun kaplarda toplanmalı ve usulüne uygun şekilde bertaraf edilmelidir.
- Bertaraf için ülkenin geçerli yasal mevzuatına ve yönetmeliklerine uyun.

AR – السلامة

ينبغي إجراء التوصيل الكهربائي وتوصيل كابلات الجهاز من طرف مركب كهربائي وفقاً للوائح القانونية الوطنية والمحلية المعمول بها.



ارتد معدات الحماية الشخصية المنصوص عليها عند القيام بجميع الأعمال على المعدة التي رُكب عليها الجهاز.

⚠ خطر

إصابات مميتة بسبب الصدمة الكهربائية

- يمكن أن يؤدي لمس المكونات الموصلة للتيار الكهربائي إلى حدوث إصابات مميتة.
- تأكد من أن المعدة التي تم توصيل الجهاز بها مفصولة عن التيار الكهربائي.
- تأكد من عدم إمكانية تشغيل المعدة مرة أخرى من قبل أشخاص آخرين.
- تأكد من إجراء أعمال التركيب، التي تُجرى على التوصيل الكهربائي للجهاز، من قبل كهربائي مؤهل فقط ووفقاً للقواعد الكهربائية وتقنية.

⚠ تنبيه

احتراق الجلد والعينين

- قد يتعرض الجلد والعينين للاحتراق بسبب تسرب المياه، إذا بلغت درجة حرارة التشغيل 70 درجة مئوية.
- ارتد معدات الحماية الشخصية: قفازات واقية، نظارات واقية، ملابس واقية.

⚠ تنبيه

خطر الإصابة بحروق على الأسطح الساخنة

- يمكن أن تسبب درجات حرارة الأسطح المرتفعة في أنظمة التدفئة حروقاً جلدية.
- ارتد قفازات واقية.
- ضع إرشادات تحذيرية مناسبة بالقرب من الجهاز.

احترس

تلف الجهاز بسبب فرط الحرارة

- تلف الجهاز بسبب فرط حرارة الوصلة.
- تفادى العزل الحراري للمبيت المعدني.

احترس

خطر حدوث تلف بالجهاز بسبب التشغيل الاختباري

- يؤدي التشغيل الاختباري أثناء تسخين الماء إلى حدوث تلف بالجهاز.
- ينبغي أن تكون قضبان التسخين الخاصة بالجهاز مغطاة بالماء.
- احرص على توفير علو كافٍ لمستوى الماء في الخزان.

احترس

تلف الجهاز بسبب فرط الحرارة

- تتسبب درجات الحرارة المرتفعة للغاية عند تسخين مياه الشرب إلى تعرض الجهاز لأضرار بسبب التسخين المفرط. يعمل محدد درجة الحرارة المدمج على إيقاف التسخين في حالة الوصول لدرجة الحرارة 110 مئوية.
- لا تُغيّر درجة الحرارة التي تم ضبطها مسبقاً لإيقاف التسخين.

احترس

خطر إلحاق أضرار بالبيئة

- تتعرض البيئة للضرر بسبب التخلص من المنتج بطريقة غير احترافية.
- ينبغي احترام القوانين المحلية والمتطلبات القانونية عند التخلص من المنتج.

احترس

خطر إلحاق أضرار بالبيئة

- قد تتعرض البيئة للضرر بسبب التصرفات اللامبالية. حيث لا يسمح بأن تصل المواد التي تلوث الأرض ومياه الشرب إلى التربة أو إلى الصرف الصحي.
- تنظيف الأجزاء المتسخة قبل التركيب.
- جمع المواد، مثل مواد التشحيم والزيوت وكذلك المواد الكيميائية الأخرى، في حاويات مناسبة والتخلص منها بشكل صحيح.
- ينبغي احترام القوانين المحلية والمتطلبات القانونية عند التخلص من المنتج.